



**ACTA DE LA REUNIÓN DE REPRESENTANTES Y RESPONSABLES DE
PROGRAMAS DEL NÚCLEO DISCIPLINARIO EDUCACIÓN
PARA LA INTEGRACIÓN DE LA AUGM
Montevideo, 21 y 22 de abril de 2010**

Sede: Secretaría General del Grupo Montevideo
Calle Guayabo 1729, apartamento 502
Montevideo, ROU:

Asisten:

Prof. Diana Levín, Coordinadora Académica, UNER
Prof. Viviana Grandinetti de Sappia, Coordinadora del Programa de Políticas Lingüísticas, UNC
Prof. Luis E. Behares, Coordinador del Programa de Políticas Educativas-UdelaR.

21 de abril de 15 a 20 hs.

1.- Evaluación de las actividades de los programas en el año 2009 y proyección en el 2010:

a) Programa de Políticas Educativas (PPE)

El Coordinador del PPE, Prof. Luis E. Behares, presenta el informe que se adjunta en anexo, en el cual se explican los trámites de transferencia de la Revista Poled a la UFRGS.

En cuanto a la reunión preparatoria del IV Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Educativas, se acuerda proponer la primera semana de junio para su realización.

b) Programa de Políticas Lingüísticas (PPL)

La Coordinadora del PPL, Prof. Viviana Grandinetti de Sappia, presenta informe que se adjunta en anexo.

En relación al trámite pendiente de ISSN correspondiente a los anales del IV Encuentro Internacional de Políticas Lingüísticas se acuerda que la Coordinadora Académica, Prof. Diana Levín, insista en solicitar a las Profs. Cleuza Alonso y Eliana Sturza información sobre el curso que se le está dando a ese trámite. En caso de que ese trámite no llegue a feliz término hasta el 15 de mayo del cte.se autorice a publicar en la Revista Digital Políticas Lingüísticas los artículos presentados por los investigadores de la Universidad Nacional de Córdoba.

c) Línea de trabajo sobre reconocimiento de estudios univestarios.

La Coordinadora Académica, Prof. Diana Levín, informa sobre los contactos realizados con la Prof. Alicia Camilloni, responsable de esta línea de trabajo, a efectos de interiorizarse en la continuidad de su gestión toda vez que no se observan avances en el desarrollo de la línea mencionada. La respuesta de la Prof. Camilloni fue que tenía que pensarlo.

Se decide establecer como plazo la próxima Reunión de Representantes del Núcleo (Rosario, 27 de agosto de 2010) para tomar decisión respecto a la continuidad y conducción de esta línea de trabajo.

Finalmente, la Prof. Diana Levín presenta el calendario 2010 del NEPI a los efectos de acordar los ajustes que fueran menester.

22 de abril de 9 a 13 hs.

2.- Reunión con Representantes del Comité Académico PROCOAS/AUGM: Profs. Diego Barrios y Kelly Pereyra.

Durante la mañana del día 22 de abril, se recibe a los representantes del PROCOAS, Diego Barrios (UdelaR) y Nelly Pereyra (UBA). Esta reunión se motiva en el interés de ambas partes (NEPI-PROCOAS) de estrechar lazos de colaboración y complementariedad.

En esta reunión se acuerdan los siguientes puntos:

2.1.- Invitar a los miembros del PROCOAS a asistir como observadores al IV Encuentro Internacional de Investigadores en Políticas Educativas en Rosario, agosto 2010.

2.2.- El PROCOAS invita a los miembros del NEPI al seminario que realizará en UNLP en el próximo mes de setiembre.

2.3.- Los miembros de NEPI y PROCOAS se comprometen a interiorizarse de la documentación intercambiada en la presente reunión.

2.4.- Se acuerda reservar un espacio específico en el V EIPL/NEPI para una actividad conjunta sobre “Comunidades de habla y Procesos Asociativos”.

2.5.- Proponer a AUGM en conjunto –NEPI-PROCOAS- el tema “Integración, universidades y redes de cooperación” para el Seminario Internacional de AUGM de 2011.

22 de abril de 15 a 20 hs.

3.- Reunión preparatoria para el V Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Lingüísticas (de 2011 en UdelaR), con el Comité Organizador Local.

3.1. - El Comité Organizador Local queda integrado por:

Prof. Luis E. Behares
Profa. Graciela Barrios
Prof. Juan Manuel Fustes
Profa. Mariela Oroño
Profa. Cecilia Blezio
Prof. Leonardo Pelusso

Asisten a esta reunión todos sus miembros con excepción del Prof. Leonardo Pelusso.

3.2. - CONVOCATORIA: se resuelve mantener el formato de la convocatoria del IV Encuentro (UFSM) incorporando la versión al español y las modificaciones correspondientes.

3.3.- Fechas: 12, 13 y 14/09/2011
15 de setiembre: reunión de Representantes del NEPI

3.4. - Posibles espacios: Salón de Actos de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación para las sesiones públicas.
Sala Maggiolo de la UdelaR para las reuniones cerradas para investigadores.

3.5.- Tema Mesas Redondas en sesión abierta para todo público: “Políticas Lingüísticas y lenguas internacionales. Su impacto en la región.”.

3.6.- Financiamiento: AUGM y otros

3.7.- Actividad conjunta con PROCOAS: se aprueba realizar la sesión de trabajo conjunta durante el evento sobre el tema: “Comunidades de habla y Procesos Asociativos”.

3.8.- Programa: se tomó como programa referencial el del Encuentro anterior y se estableció el orden de las mesas redondas, sesiones plenarias y la reunión final de investigadores.

La Representante de la Universidad Nacional de Córdoba, Prof. Viviana Grandinetti de Sappia, desea asentar nuevamente en actas la necesidad de que se instauren los medios necesarios para que los investigadores de la AUGM de la UNC que participan con ponencias en los distintos Encuentros reciban, más allá de la ayuda económica de Secyt, algún tipo de apoyo económico para solventar parte de sus gastos como sucede en otras universidades de la AUGM.

Siendo las 18.00 horas se cierra la presente Reunión. Actúa como Secretaria de las sesiones de trabajo, la funcionaria de la UdelaR, Lic. Silvia Ferradans.



REUNION COORDINADORES NEPI AUGM

Montevideo 21 y 22 de abril 2010

Informe Programa Políticas Educativas

REVISTA

Se editan los números:

Vol 2, nº 1

Vol 2, nº 2

La revista ha terminado su tiempo de edición en UNICAMP. Actualmente, el Coordinador está a la espera de las gestiones de la Representante de la UFRGS para editarla en esa Universidad. Se tiene preparada la convocatoria para Vol 3, nº 1.

TAREAS DE ORGANIZACIÓN DEL IV ENCUENTRO

El Comité Organizador Internacional se reúne en Rosario, los días *3 y 4 de Agosto de 2009*. Dicho comité se integro de la siguiente manera:

Gerardo Kahan (Universidad Nacional de Rosario, Coordinador del IV Encuentro).

Diana E. Levin (Universidad Nacional de Entre Rios; Coordinadora Académica del NEPI/AUGM).

Luis E. Behares (Universidad de la República, Coordinador del Programa de Políticas Educativas del NEPI/AUGM).

Nélida Barbach (Universidad Nacional del Litoral)

Paralelamente, el Comité Organizador Internacional se reúne con el Comité Organizador Local integrado por:

Daniel Musitano
José Goyti
María Cecilia Candusso
Noelia Pierucci

El evento se realizará del 23 al 26 de agosto de 2010, con fecha para presentar los trabajos al 15 de Mayo.

Se espera realizar una reunión del Comité Organizador Internacional a inicios de Junio.

GRUPOS INCORPORADOS

Se realizó esta tarea, con extensión del plazo hasta el 12 de Febrero de 2010 (según resolución de la Reunión de Representantes de 2009, Santa Maria).

El 20 de Febrero el Coordinador envía la lista completa de Grupos Incorporados a los Representantes.

DATOS GENERALES

A. UNIVERSIDADES PARTICIPANTES	
1. Argentina	4 ¹
2. Brasil	4
3. Uruguay	1
TOTAL	9

¹ Una Universidad participante sin el proceso de incorporación ajustado a norma.

B. GRUPOS INCORPORADOS	
1. Argentina	18 ²
2. Brasil	17
3. Uruguay	8
TOTAL	43

C. UNIVERSIDADES ACTIVAS EN EL PROGRAMA HASTA OCTUBRE DE 2008, QUE NO HAN INCORPORADO GRUPOS:

1. Universidad de Buenos Aires (UBA)
Representante: Profa. Alicia Camilloni
2. Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG)
Sin Representante designado en este momento

Luis E. Behares
Coordinador
PPE

² Una Universidad con grupos incorporados fuera de norma: total 6 grupos.



REUNION COORDINADORES NEPI AUGM Montevideo 21 y 22 de abril 2010

Informe Programa Políticas Lingüísticas

Tal como se anticipara en la reunión de coordinadores realizada en Buenos Aires el 16 y 17 de marzo de 2009, la tarea realizada por la responsable de este Programa se centró en la organización y participación en el **IV Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Lingüísticas** realizado en la Universidad Federal de Santa María (UFSM), y en la puesta en marcha del primer número de la **Revista Digital de Políticas Lingüísticas** (RDPL) editada desde la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC). En ambos casos, la difusión de estas actividades y los encuentros con los investigadores fue permanente y sostenida.

1. Organización y participación en el IV Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Lingüísticas

En cuanto a la organización del mismo, y como había sido acordado con su responsable, profesora Carvalho Alonso, y el coordinador de Políticas Educativas, profesor Behares, en ocasión de la primera visita realizada a la UFSM (julio 2008), se llevó nuevamente a cabo en julio 2009 un encuentro informal en esta universidad para ultimar todo lo referido al Evento.

Durante las dos jornadas de trabajo que duró la visita, asistieron las colaboradoras Desirée Roth, Eliana Sturza y Ceres Helena Bevilaqua, especialistas en

Políticas Lingüísticas, quienes formaron parte de la Comisión Organizadora, como así también jóvenes investigadoras como Juciane Ferigolo y Larissa Montagner.

Fueron reuniones fructíferas en las que se organizaron minuciosamente las jornadas del Encuentro que tuvo lugar el 21, 22, 23 y 24 de setiembre, y se compaginó la publicación que fue entregada a los investigadores en el momento de su acreditación. Para tal fin, se tomó como base el dossier elaborado en el III Encuentro realizado en la UNC en octubre 2007. Por otra parte, se analizaron los trabajos presentados por los investigadores para que las comunicaciones orales fuesen agrupadas en función de las temáticas abordadas.

Se hizo hincapié, por otra parte, en la elaboración de los puntos a tener en cuenta en la Reunión de Investigadores que tuvo lugar durante el Encuentro.

Este contacto permanente con los organizadores del IV Encuentro hizo posible que los resultados del mismo hayan sido altamente satisfactorios. Todo lo establecido en el programa de actividades fue respetado en tiempo y forma.

La única excepción al respecto fue que, lamentablemente, el número de presentaciones en las mesas de trabajo no coincidió con los trabajos publicados ya que los investigadores de la UNL y la UNA no se hicieron presentes. De allí que, de los veinte artículos publicados, se expusieron sólo diecisiete distribuidos de la siguiente manera:

UDELAR:	6 ponencias
UNC:	6 ponencias
UFSM:	6 ponencias
UFRGS:	1 ponencia

Cabe destacar además, que el 21 de setiembre por la tarde, primer día del Encuentro, y luego de la apertura, se realizó la Mesa Redonda en la que participaron investigadores de la Udelar, de la UNC y de la UFSM respectivamente.

El 22, día dedicado exclusivamente a ponencias, tuvo lugar al finalizar la última sesión, una cálida cena de confraternización organizada por la UFSM y ofrecida a los veintisiete investigadores que asistieron al Encuentro.

Luego de las ponencias presentadas en el transcurso de la mañana y parte de la tarde del día 23, se realizó aproximadamente a las 17 horas, la Reunión de Investigadores del NEPI AUGM cuya acta fue enviada a la coordinadora del PPL y que será presentada conjuntamente con este documento.

En esta reunión, más allá de lo expresado en el acta, se puso de manifiesto el interés de los investigadores en seguir trabajando conjuntamente en la temática, objeto de nuestro Programa, en las Universidades de la AUGM.

El día 24 de setiembre por la mañana, y como estaba previsto, se desarrolló la XIV Reunión de Representantes del NEPI en la que asistieron, como figura en el Acta presentada por la coordinadora académica del NEPI, profesora Diana Levín, siete representantes:

Prof. Diana Levín - Coordinadora Académica (UNER)

Prof. Viviana Grandinetti de Sappia (UNC)

Profa. Cleuza M. M. Carvalho Alonso (UFSM)

Profa. Regina María de Souza (UNICAMP)

Profa. Vera Peroni (UFRGS)

Prof. Gerardo Kahan (UNR)

Prof. Luis E. Behares (UdelaR)

En síntesis, la estadía en la UFSM fue enriquecedora y valiosa para todos sus asistentes. Sin embargo, es necesario poner de relieve, y tal como fue esbozado anteriormente, la escasa participación de investigadores de otras universidades, fundamentalmente las brasileñas.

En efecto, sólo estuvieron presentes a través de sus ponencias, investigadores de la universidad anfitriona con seis trabajos, la UFRGS con uno solo, y la UdelaR y UNC con seis trabajos respectivamente. De allí que sea digno de destacar el caso de

investigadores que con escasísimas y dificultosas posibilidades, se desplazaron a la Universidad de Santa María para que el PPL siga dando frutos.

No se puede finalizar este informe, sin dejar expresado el profundo agradecimiento a los responsables del IV Encuentro Investigadores de Políticas Lingüísticas de la UFSM por su generosidad y calidez en el marco de este evento.

2. Revista Digital de Políticas Lingüísticas

La convocatoria para la presentación de trabajos para la RDPL se extendió hasta julio 2009, y la selección de los mismos se realizó en los meses de julio y agosto bajo la supervisión de la especialista María Teresa Toniolo. La Revista Digital fue presentada, tal como se había anunciado, el 24 de setiembre 2009 en la Reunión de Investigadores del IV Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Lingüísticas.

En este primer volumen, la editorial estuvo a cargo de la decana de la Facultad de Lenguas, Dra. Silvia Barei.

Fueron publicados cinco artículos, tres pertenecientes a investigadores de la UdelaR, uno de la UBA, y otro de la UNC.

De los tres artículos de la UdelaR, uno pertenece a una Joven Investigadora.

Las dos recensiones fueron realizadas por investigadores de la UdelaR.

En el listado que figura al final de este informe, se pueden observar los nombres de los artículos con sus respectivos autores.

La elaboración del primer volumen de esta Revista ha sido sumamente dificultoso por razones administrativas y de diagramación. De allí que esperamos, que en el segundo número, la RDPL alcance las expectativas de los investigadores que han colaborado para que su nacimiento sea hoy una realidad.

La RDPL, al igual que la POLED, podrá ser linkeada desde la página de la AUGM.

En el mes de mayo comenzará la convocatoria para el Número 2 que aparecerá en setiembre, un año después de su nacimiento.

- Editorial SINTONÍAS/SINFONÍAS.
Silvia Barei –UNC
- ANA KARENINA CONTRA LA DIGLOSIA SIN BILINGÜÍSMO.
ANA KARENINA AGAINST DIGLOSSIA WITHOUT BILINGUALISM.
Roberto Bein - UBA
- INCIDENCIA DE LA ESTANDARIZACIÓN LINGÜÍSTICA Y DE LA EDUCACIÓN EN LA UNIFORMIDAD DE VARIEDADES Y COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS.
THE INFLUENCE OF LANGUAGE STANDARDIZATION AND EDUCATION ON THE UNIFORMITY OF LANGUAGE VARIETIES AND COMMUNITIES.
Graciela Barrios - UdelaR
- LAS POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS EN LA EDUCACIÓN PÚBLICA URUGUAYA. UN PROCESO MUY RECIENTE.
LINGUISTIC POLICIES IN URUGUAYAN STATE EDUCATION. A VERY RECENT PROCESS.
Luis E. Behares
- PRÁCTICAS DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS JESUÍTICAS EN LA ETAPA DE COLONIZACIÓN AMERICANA.
JESUIT PRACTISES OF LANGUAGE POLICIES IN THE STAGE OF AMERICAN COLONIZATION, 17TH AND 18TH CENTURIES.
Martín Tapia Kwiecien - UNC

- **Recensión:**

RECENSIÓN DE BARRIOS, G. (2008) ETNICIDAD Y LENGUAJE. LA ACULTURACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA DE LOS INMIGRANTES ITALIANOS EN MONTEVIDEO. DEPTO. DE PUBLICACIONES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN/UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, MONTEVIDEO.

REVIEW DE BARRIOS, G. (2008) ETNICIDAD Y LENGUAJE. LA ACULTURACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA DE LOS INMIGRANTES ITALIANOS EN MONTEVIDEO. DEPTO. DE PUBLICACIONES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN/UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, MONTEVIDEO.

Leonardo Pelusso - UdelaR
- **Recensión:**

RECENSIÓN DE: DOCUMENTOS DE LA COMISIÓN DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS EN LA EDUCACIÓN PÚBLICA. ANEP, MONTEVIDEO, 2008

REVIEW OF: DOCUMENTOS DE LA COMISIÓN DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS EN LA EDUCACIÓN PÚBLICA. ANEP, MONTEVIDEO, 2008

Laura Musto – UdelaR
- **Jóvenes Investigadores:**

IDEOLOGÍA LINGÜÍSTICA: LOS CONGRESOS INTERNACIONALES DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

LINGUISTIC IDEOLOGY: THE SPANISH INTERNATIONAL CONGRESSES

Soledad Álvarez –UdelaR